

Notice of Appeal Rights and Time to File a Petition for Post-Conviction Relief Colloquy
Notificação dos Direitos de Apelação e do Prazo para Apresentar Petição de Colóquio para
Reparação Após a Condenação - Portuguese

You have 45 days from today to appeal your conviction and sentence.

Você tem 45 dias a partir de hoje para apelar da sua condenação e sentença.

[If the defendant was represented by private counsel, read the following:

If your private attorney does not continue to represent you on appeal, you or your attorney should contact the Criminal Division Manager's office to apply for a Public Defender.]

[Se o réu foi representado por advogado particular, leia o seguinte:

Caso seu advogado particular não continue a representá-lo no processo de apelação, você ou seu advogado deverá entrar em contato com o Departamento Administrativo da Divisão Criminal para solicitar um Defensor Público].

If you cannot afford counsel the Public Defender's Office will continue to represent you.

Se você não puder pagar um advogado, a Defensoria Pública continuará representando você.

If you miss the 45-day deadline you can ask for a 30 day extension to file your appeal if you can show a good reason for missing the deadline.

Se não cumprir com o prazo de 45 dias, você poderá solicitar uma extensão de 30 dias para protocolar sua apelação se puder demonstrar justa causa para o descumprimento do prazo.

If you miss the extended deadline you may lose your right to appeal. Do you have any questions about your right to appeal?

Se não cumprir com o prazo estendido, você poderá perder o direito de apelar. Você tem alguma dúvida sobre seu direito de apelação?

You have 5 years from today's date to file a petition for post-conviction relief, unless an exception to this general rule applies as set forth in R. 3:22-12.

Você tem 5 anos a partir da data de hoje para apresentar uma petição de reparação após a condenação, a menos que seja cabível uma exceção a esta regra geral nas disposições do regulamento R. 3:22-12.

Did you discuss the Notice of Appeal Rights and Time to File a Petition for Post-Conviction Relief Appeal Rights Form with your attorney?

Você conversou com seu advogado sobre a Notificação dos Direitos de Apelação e do Prazo para Apresentar uma Petição para Reparação Após a Condenação?

Did you sign the Notice of Appeal Rights and Time to File a Petition for Post-Conviction Relief?

Você assinou a Notificação dos Direitos de Apelação e do Prazo para Apresentar uma Petição para Reparação Após a Condenação?

Based on what you have said, I am satisfied that you have knowingly and intelligently executed the Notice of Appeal Rights and Time to File a Petition for Post-Conviction Relief and clearly understand your appeal rights and time to file a post-conviction relief application.

Com base no que você disse, estou convencido de que você firmou conscientemente e havendo entendido a Notificação dos Direitos de Apelação e do Prazo para Apresentar uma Petição para Reparação Após a Condenação, e que entende claramente seus direitos de apelação e o prazo para apresentar uma petição de reparação após a condenação.